



EVINRUDE[®]
Johnson[®]



ENGLISH

Starter Pawl and Spring Washer Kit P/N 396071

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

ESPAÑOL

Conjunto de Uñas y Arandela de Resorte P/N 396071

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertaran hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a espectadores
- herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.

FRANÇAIS

Cliquet du lanceur et rondelle Grower P/N 396071

Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité" , signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque" , signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les importantes normes de sécurité et les instructions reprises dans ces explications ne peuvent couvrir toutes les conditions et situations possibles qui pourraient se présenter. C'est pourquoi la personne qui utilise ces explications devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifié. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.

DEUTSCH

Starterklinke und Federring Bausatz P/N 396071

Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Bootsfahrer oder Mitfahrer verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol Anmerkung , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die wichtigen Schutzmassnahmen und Anweisungen, die in diesen Richtlinien auftreten, können nicht alle auftretenden umstände oder situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muss Vernünftig, Vorsichtig und Sorgfältig vorgehen.

Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenerzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschliesslich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mitfahrer führen.

Alle verwendeten Photos, Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern vertreten die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.

ITALIANO

Ricambio Completo dei Denti d'Arresto del Meccanismo d'Av- viamento e della Rondella Elastica N° rif. 396071 Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste . . .

- ferirVi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO , accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE , compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le importanti norme di sicurezza e istruzioni che appaiono in queste spiegazioni non possono ricoprire tutte le condizioni e situazioni possibili che potrebbero presentarsi. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.

SVENSKA

Startspärrhake- och Fjäderbrickssats Del nr 396071

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att . . .

- skada Er själv eller någon i Er omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att Ni eller andra åsamkas skada.

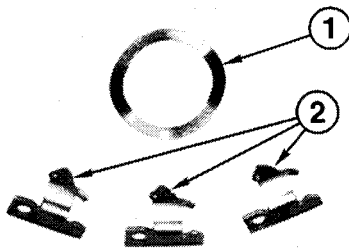
Observera-symbolen Obs! , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De viktiga skyddsanordningarna och anvisningarna upptagna i dessa föreskrifter kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer som uppstår. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, iaktta försiktighet samt visa omsorg.

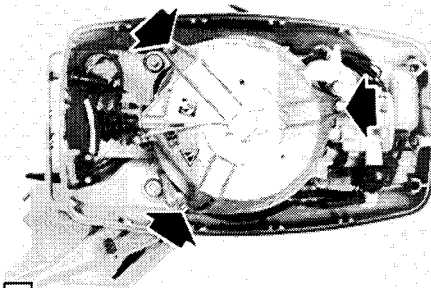
Produkt Referens och Illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

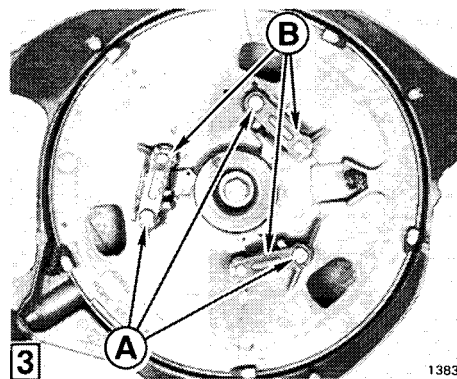
Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktionsinformationen vid tiden för publiceringen.

**1**

1488

**2**

1386

**3**

1383

ENGLISH
Preface

This kit is used on all 40 Commercial outboards when starter housing requires service. On CT and earlier models, it provides a second spring washer designed to be used along with the first spring washer, adding more tension on the three pawls. More tension will eliminate wearing of the pawls. CR and later models have the second spring washer installed during production. CR and later models use this kit when needed for service.

- Step 1. Prepare for Installation**
Step 2. Remove Starter Housing Assembly
Step 3. Disassemble Starter Housing Assembly
Step 4. Reassemble Starter Housing Assembly
Step 5. Install Starter Housing Assembly

Step 1. Prepare for Installation

Read entire instruction sheet before starting

Familiarize yourself with contents of the kit

1 Contents of Kit

Ref.	Name of Part	Qty.
1	Spring Washer	1
2	Pawl - Starter	3

Step 2. Remove Starter Housing Assembly

! To avoid accidental starting of models with C.D. ignition, disconnect the connector between the armature plate and power pack.

! Safety Related**DEUTSCH**
Vorwort

Dieser Bausatz kann für alle Arbeitsmodelle 40 verwendet werden, wenn das Startergehäuse gewartet werden muss. Für ältere und für CT-Modelle wird ein zweiter Federring mitgeliefert, der zusammen mit dem ersten Federring eingebaut wird und für eine bessere Spannung an den drei Klinken sorgt. Dadurch wird ein übermäßiger Verschleiß der Klinken vermieden. Bei jüngeren Modellen und Modellen mit Unterbrecherzündanlage wird der zweite Federring schon während der Fertigung eingebaut; auch für diese Modelle kann der Bausatz zu Wartungszwecken verwendet werden.

- Schritt 1. Vorbereitung der Montage**
Schritt 2. Entfernen des Startergehäuses
Schritt 3. Zerlegen des Startergehäuses
Schritt 4. Wiederzusammenbau des Startergehäuses
Schritt 5. Einbau des Startergehäuses

Schritt 1. Vorbereitung der Montage

Die Anleitungen vor dem Beginn der Arbeiten ganz durchlesen

Den Inhalt des Bausatzes prüfen

1 Inhalt des Bausatzes

Ref.	Bezeichnung	Menge
1	Federring	1
2	Starterklinke	3

Schritt 2. Entfernen des Startergehäuses

! Um bei Modellen mit Unterbrecherzündanlage ein unbeabsichtigtes Starten zu verhindern, Stecker zwischen Ankerplatte und Power Pack abziehen.

! Sicherheitshinweis**ESPAÑOL**
Prefacio

Este conjunto es usado en todos los fuera de bordas 40 Comerciales cuando la carcasa del arranque requiere reparación. En los modelos CT o anteriores, proporciona una segunda arandela resorte diseñada para ser usado junto con la primera arandela resorte, agregándole más tensión a las tres uñas. Más tensión eliminará el desgaste de las uñas. Los modelos CR y posteriores tienen la segunda arandela resorte instalada en la fábrica. Los modelos CR y posteriores usan este conjunto cuando requieran reparación.

- Paso 1. Preparación para la Instalación**
Paso 2. Remueva el Conjunto de la Carcasa del Arranque
Paso 3. Desarme el Conjunto de la Carcasa del Arranque
Paso 4. Rearme el Conjunto de la Carcasa del Arranque
Paso 5. Instale el Conjunto de la Carcasa del Arranque

Paso 1. Preparación para la Instalación

Lea completamente la hoja de instrucciones antes de comenzar

Familiarícese usted con el contenido del conjunto

1 Contenido del Conjunto

Ref.	Nombre de la Parte	Cant.
1	Arandela Resorte	1
2	Uñas - Arranque	3

Paso 2. Remueva el Conjunto de la Carcasa del Arranque

! Para evitar que los modelos con ignición C.D. arranquen accidentalmente, desconecte el enchufe entre el inducido y el power pack.

! Relativo a Seguridad**ITALIANO**
Premessa

Questo ricambio completo si utilizza per la riparazione del coperchio del meccanismo d'avviamento dei fuoribordo 40 da lavoro. Sui CT e sui modelli precedenti viene fornita una seconda rondella elastica da impiegare assieme alla prima, aumentando così la tensione sui tre denti d'arresto. La maggiore tensione elimina il logorio dei denti d'arresto. I modelli CR e quelli successivi sono dotati della seconda rondella elastica di serie. Per la riparazione dei modelli CR e successivi va utilizzato questo ricambio completo.

- Operazione 1. Premontaggio**
Operazione 2. Rimozione del coperchio del meccanismo d'avviamento
Operazione 3. Smontaggio del coperchio del meccanismo d'avviamento
Operazione 4. Rimontaggio del coperchio del meccanismo d'avviamento
Operazione 5. Installazione del coperchio del meccanismo d'avviamento

Operazione 1. Premontaggio

Leggere tutto il foglio di istruzioni prima di iniziare il lavoro

Prendere familiarità con il contenuto del ricambio completo

1 Contenuto del ricambio completo

Rif.	Descrizione	Qtà
1	Rondella elastica	1
2	Dente d'arresto - Avviamento	3

Operazione 2. Rimozione del coperchio del meccanismo d'avviamento

! Per evitare l'avviamento accidentale dei modelli con accensione a corrente continua, disinserire il collegamento tra la piastra dell'indotto e la centralina elettronica.

! Sicurezza d'Uso**FRANÇAIS**
Avant-propos

Ce kit est utilisé sur les hors-bord professionnels 40 lorsqu'il y a lieu de réparer le carter du lanceur. Pour les modèles CT et précédents, il comporte une deuxième rondelle Grower destinée à être utilisée en même temps que la première et à augmenter la tension appliquée aux trois cliquets. Une meilleure tension élimine l'usure de ces cliquets. Les modèles CR et les modèles ultérieurs sont pourvus de série d'une deuxième rondelle Grower. Il est fait appel à ce kit lorsque leur entretien le requiert.

- Etape 1. Préparatifs de montage**
Etape 2. Dépose du carter du lanceur
Etape 3. Démontage du carter du lanceur
Etape 4. Remontage du carter du lanceur
Etape 5. Pose du carter du lanceur

Etape 1. Préparatifs de montage

Lisez attentivement tout le feuillet d'instruction avant de commencer votre travail

Familiarisez-vous avec le contenu du kit

1 Contenu du kit

Réf.	Désignation	Quantité
1	Rondelle Grower	1
2	Cliquet - Lanceur	3

Etape 2. Dépose au carter du lanceur

! Afin d'éviter le démarrage accidentel des modèles à allumage à décharge de condensateur, débranchez le connecteur se trouvant entre la tôle d'induit et le boîtier électronique.

! Point de Sécurité**SVENSKA**
Förord

Denna sats används till alla 40 Kommersiell utombordare när starthuset behöver service. Till CT och tidigare modeller ger den en andra fjäderbricka som skall användas tillsammans med den första fjäderbrickan för att ge tre spärrhakarna mer spänning. Mer spänning förhindrar att spärrhakarna slits. CR och senare modeller får en andra fjäderbricka installerad vid tillverkningen. CR och senare modeller använder denna sats för service.

- Steg 1. Förbered Installationsarbetet**
Steg 2. Ta Bort Starthusenheten
Steg 3. Ta Isär Starthusenheten
Steg 4. Sätt Ihop Starthusenheten
Steg 5. Installera Starthusenheten

Steg 1. Förbered Installationsarbetet

Läs igenom anvisningarna i sin helhet innan arbetet påbörjas

Gör dig bekant med innehållet i satsen

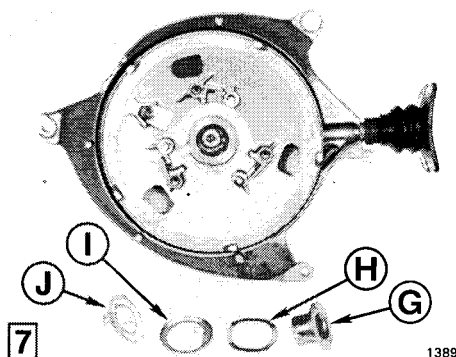
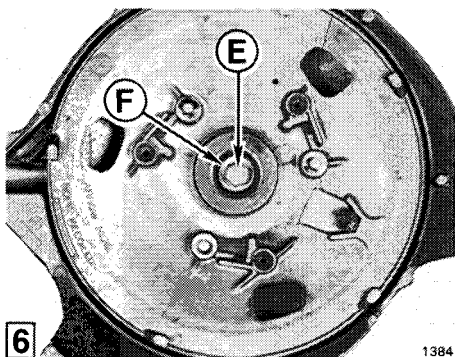
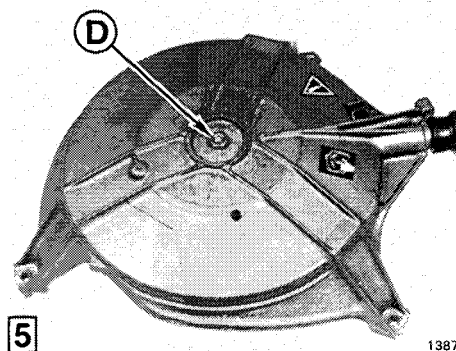
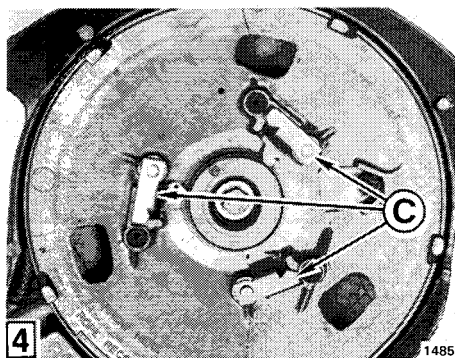
1 Satsens Innehåll

Ref.	Delens Namn	Antal
1	Fjäderbricka	1
2	Spärrhake - Starter	3

Steg 2. Ta Bort Starthusenheten

! För att förhindra oavsiktlig start av modeller med C.D. tändning skall man koppla isär anslutningen mellan ankarplattan och drivhuvudet.

! Säkerhetssamband



1 To avoid accidental starting of models with low tension ignition, twist the rubber boots counter-clockwise and pull leads off the spark plugs.

2 Remove three starter housing retaining screws and lockwashers. Lift starter housing from motor.

Step 3. Disassemble Starter Housing Assembly

1 Wear safety glasses while disassembling and reassembling manual starters because of tension retained in rewind spring.

3 Remove three screws (A) securing starter pawl retainers to pulley. Remove starter pawl retainers (B) from pawls. Retain screws and retainers for reassembly.

4 Remove three starter pawls (C) from pulley.

5 Remove nut (D) from spindle retaining screw.

6 Remove spindle retaining screw (E) and washer (F) from starter housing. Retain screw and washer for reassembly.

7 Remove spindle (G), spring washer (H), friction ring (I), and spindle bushing (J) from starter housing. Inspect these parts and starter pawl retainers. Replace any which are worn or damaged.

! Safety Related

1 Para evitar que los modelos con ignición de baja tensión arranquen accidentalmente, gire las botas de caucho en el sentido contrario al reloj y separe los cables de las bujías.

2 Remueva los tres tornillos de retención de la carcasa del arranque, junto con sus arandelas. Retire el motor de la carcasa del arranque.

Paso 3. Desarme el Conjunto de la Carcasa del Arranque
1 Use gafas de seguridad al desarmar o al armar los arranques manuales por causa de la tensión retenida en el resorte de reembobinado.

3 Remueva los tres tornillos (A), que aseguran los retenedores de las uñas a la polea. Remueva los retenedores de las uñas (B), de las uñas. Guarde los retenedores y los tornillos para el momento del armado.

4 Remueva de la polea las tres uñas (C).

5 Remueva la tuerca (D), del tornillo de retención del carretel.

6 Remueva de la carcasa del arranque el tornillo de retención del carretel (E), y la arandela (F). Guarde el tornillo y la arandela para el momento del armado.

7 Remueva de la carcasa del arranque el carretel (G), la arandela resorte (H), el anillo de fricción (I), y el buje del carretel (J). Inspeccione estas partes junto con los retenedores de las uñas. Reemplace cualquiera que esté desgastada o dañada.

! Relativo a Seguridad

1 Afin d'éviter le démarrage accidentel des modèles à allumage à basse tension, faites tourner les capuchons en caoutchouc dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez les câbles des bougies.

2 Enlevez les trois vis de fixation du carter du lanceur et les rondelles. Retirez le carter du lanceur hors du moteur.

Etape 3. Démontage du carter du lanceur

1 Portez des lunettes de protection pendant le démontage et le remontage des lanceurs manuels étant donné la tension existant dans le ressort de réenroulement.

3 Enlevez les trois vis (A) fixant les arrêteurs de cliquet de lanceur à la poulie. Enlevez les arrêteurs de cliquet de lanceur (B) des cliquets. Mettez les vis et les arrêteurs de côté en vue du remontage.

4 Enlevez les trois cliquets du lanceur (C) de la poulie.

5 Enlevez l'écrou (D) de la vis de fixation de la fusée.

6 Enlevez la vis de fixation de la fusée (E) et la rondelle (F) du carter du lanceur. Mettez la vis et la rondelle de côté en vue du remontage.

7 Enlevez la fusée (G), la rondelle Grower (H), la bague de friction (I) et le coussinet de la fusée (J) du carter du lanceur. Inspectez ces pièces ainsi que les arrêteurs de cliquet de lanceur. Remplacez toute pièce usée ou endommagée.

! Point de Sécurité

! Um bei Modellen mit Niederspannungszündung ein unbeabsichtigtes Starten zu verhindern, die Gummikappen gegen den Uhrzeigersinn verdrehen und die Leitungen von den Zündkerzen abziehen.

2 Die drei Halteschrauben vom Startergehäuse mit Unterlegscheiben entfernen und Gehäuse vom Motor abnehmen.

Schritt 3. Zerlegen des Startergehäuses

1 Beim Zerlegen und Wiederausammenbau des Startergehäuses eine Schutzbrille tragen, da die Rückspulfeder unter Druck steht.

3 Die drei Schrauben (A) entfernen, die die Starterklinkensicherungen an der Seilscheibe festhalten. Klinkensicherungen (B) entfernen. Schrauben und Sicherungen für den Wiederausammenbau bereithalten.

4 Die drei Starterklinken (C) aus der Seilscheibe nehmen.

5 Mutter (D) von der Spindelhalteschraube entfernen.

6 Spindelhalteschraube (E) und Unterlegscheibe (F) aus dem Startergehäuse entfernen und für den Wiederausammenbau bereithalten.

7 Spindel (G), Federring (H), Reibring (I) und Spindellager (J) aus dem Gehäuse nehmen und diese Teile wie auch Starterklinken und Sicherungen auf Verschleiß prüfen. Schadhafte Teile austauschen.

! Sicherheitshinweis

! Per evitare l'avviamento accidentale dei modelli con accensione a bassa tensione, ruotare i cappucci di gomma in senso antiorario e staccare i fili dalle candele.

2 Togliere le viti di fissaggio e le rondelle bloccanti del coperchio del meccanismo d'avviamento. Togliere il coperchio dal motore.

Operazione 3. Smontaggio del coperchio del meccanismo d'avviamento

1 A causa della tensione in cui si trova la molla di ritorno, è d'obbligo indossare gli occhiali protettivi durante lo smontaggio e il rimontaggio del meccanismo di avviamento manuale.

3 Togliere le tre viti (A) che fissano i fermi dei denti d'arresto alla puleggia. Togliere i fermi (B) dai denti d'arresto. Conservare le viti ed i fermi per il rimontaggio.

4 Togliere i tre denti d'arresto (C) dalla puleggia.

5 Togliere il dado (D) della vite di ritegno dell'alberino.

6 Togliere la vite di ritegno dell'alberino (E) e la rondella (F) dal coperchio del meccanismo d'avviamento. Mettere da parte la molla e la rondella per il rimontaggio.

7 Togliere dal coperchio l'alberino (G), la rondella elastica (H), l'anello di frizione (I) e la boccola dell'alberino (J). Controllare i pezzi anzidetti ed i denti d'arresto. Sostituire i pezzi consumati o rotti.

! Sicurezza d'Uso

! För att förhindra oavsiktligt start av modeller med lågspänningständning skall man vrida gummiskons motsols och dra bort ledningarna från tändstift.

2 Ta bort starthusets tre fästskruvar och låsbrickor. Lyft starthuset från motorn.

Steg 3. Ta Isär Starthusetenheten

1 Bär skyddsglasögon vid isärtagning och hopsättning av manuell starter. Returfjäders är hårt spänd.

3 Ta bort de tre skruvarna (A) som fäster startspärrhakehållarna på trissan. Ta bort startspärrhakehållarna (B) från spärrhakarna. Lagg skruvar och hållare åt sidan i väntan på hopsättning.

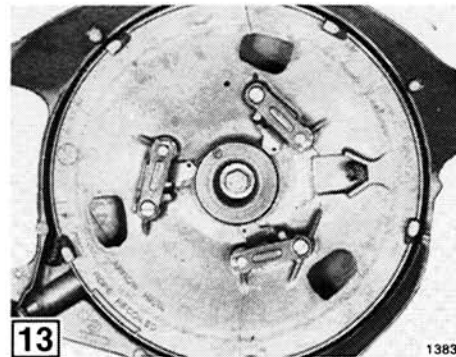
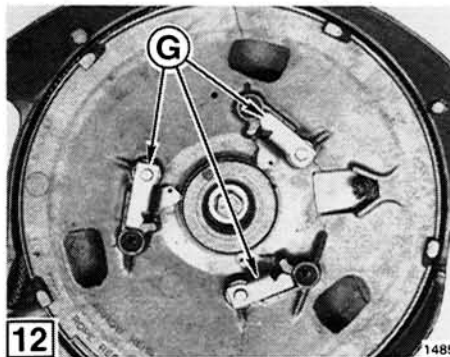
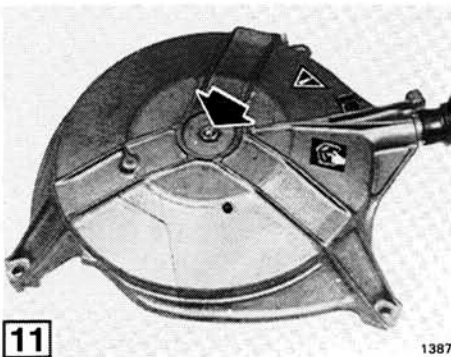
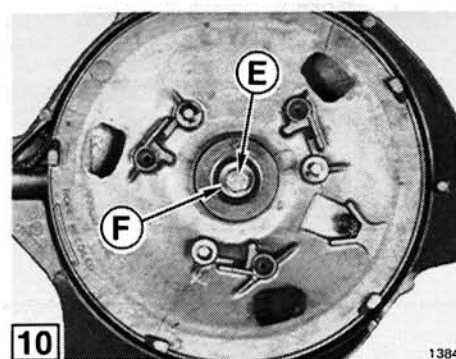
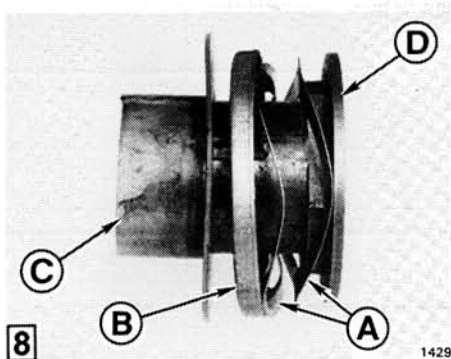
4 Ta bort de tre startspärrhakarna (C) från trissan.

5 Ta bort muttern (D) från spindelns fästskruv.

6 Ta bort spindelns fästskruv (E) och brickan (F) från starthuset. Lagg undan skruv och bricka i väntan på hopsättning.

7 Ta bort spindel (G), fjäderbrickan (H), friktionsringen (I) och spindelbusningen (J) från starthuset. Inspektera dessa delar och startspärrhakehållarna. Byt ut delar som är slitna eller skadade.

! Säkerhetssamband



ENGLISH Step 4. Reassemble Starter Housing Assembly

Apply a light coat of Triple-Guard® Grease or Lubriplate 777 to the spindle and spindle bushing.

8 Place two spring washers (A) and friction ring (B) on spindle (D). Rotate friction ring until the flats are aligned, then install spindle bushing (C) on spindle.

9 Install these components into the starter housing as an assembly, aligning the boss of spindle with hole in starter housing.

10 Clean threads of spindle retaining screw and nut to remove adhesive. Install spindle retaining screw (E) and washer (F) into starter housing. Tighten screw to a torque of 14-16 N·m (10-12 ft. lbs.).

11 Spray threads of spindle retaining screw that protrude through the starter housing and threads of nut with Locquic Primer. Apply Screw Lock™ to the threads of nut. Install nut and tighten securely.

12 Apply Triple-Guard Grease or Lubriplate 777 to the three starter pawls supplied in kit and the starter pawl pivots. Position starter pawls (G) on the pivots with tabs of starter pawls engaged between spindle bushing and friction ring.

ESPAÑOL Paso 4. Rearme el Conjunto de la Carcasa del Arranque

Aplique una capa ligera de Triple-Guard® Grease (Grasa Especial), o Lubriplate 777 en el carretel y en el buje del carretel.

8 Coloque en el carretel (D), dos arandelas resorte (A), y el anillo de fricción (B). Gire el anillo de fricción hasta que las partes planas estén alineadas y luego instale en el carretel el buje (C), del carretel.

9 Instale estos componentes como un conjunto dentro de la carcasa del arranque, alineando la protuberancia del carretel con el agujero en la carcasa del arranque.

10 Limpie los hilos de rosca del tornillo de retención del carretel y la tuerca para remover cualquier adhesivo. Instale dentro de la carcasa del arranque el tornillo de retención del carretel (E), y la arandela (F). Apriete el tornillo a una torsión de 14-16 N·m (10-12 lbs. pie).

11 Rocíe los hilos de rosca del tornillo de retención del carretel que sobre salen a través de la carcasa del arranque junto con los hilos de rosca de tuerca con Locquic Primer. Aplíquelo Screw Lock™ (Pegante para Tornillos), a los hilos de rosca de la tuerca. Instale la tuerca y apriétela seguramente.

12 Aplíquelo Triple-Guard Grease (Grasa Especial), o Lubriplate 777 a las tres uñas del arranque suministradas en el conjunto y a los pivotes de las uñas del arranque. Coloque las uñas del arranque (G), en los pivotes con las orejas del arranque enganchadas entre el buje del carretel y el anillo de fricción.

FRANÇAIS Etape 4. Remontage du carter du lanceur

Enduisez la fusée et le coussinet de fusée d'une légère couche de graisse Triple-Guard® ou de Lubriplate 777.

8 Placez deux rondelles Grower (A) et la bague de friction (B) sur la fusée (D). Faites tourner la bague de friction jusqu'à ce que les méplats soient alignés et ensuite, montez le coussinet de fusée (C) sur la fusée.

9 Montez l'ensemble de ces composants dans le carter du lanceur, en alignant la saillie de la fusée sur le trou du carter du lanceur.

10 Nettoyez le filetage de la vis de fixation de la fusée et de l'écrou pour en éliminer l'adhésif. Montez la vis de fixation de la fusée (E) et la rondelle (F) dans le carter du lanceur. Serrez la vis à 14-16 N·m (10-12 ft. lbs.).

11 Enduisez le filetage de la partie de la vis de fixation de la fusée qui ressort du carter du lanceur ainsi que le filetage de l'écrou de produit d'apprêt Locquic Primer. Enduisez le filetage de l'écrou de produit de blocage pour vis Screw Lock™. Montez l'écrou et serrez-le fermement.

12 Enduisez les trois cliquets de lanceur fournis avec le kit ainsi que les pivots de cliquet de lanceur de graisse Triple-Guard Grease ou de graisse Lubriplate 777. Placez les cliquets de lanceur (G) sur les pivots en engageant leurs taquets entre le coussinet de fusée et la bague de friction.

DEUTSCH Schritt 4. Wiedezusammenbau des Startergehäuses

Spindel und Lager leicht mit Triple Guard® Fett oder Lubriplate 777 schmieren.

8 Zwei Federringe (A) und Reibring (B) auf die Spindel (D) setzen. Reibring so lange drehen, bis die Flachseiten korrekt ausgerichtet sind. Dann das Lager (C) auf die Spindel setzen.

9 Diese Teile dann als Ganzes in das Startergehäuse setzen und die Bosse der Spindel über die Öffnung im Startergehäuse bringen.

10 Die Gewinde von Spindelhalteschraube und Mutter von Klebstoffresten reinigen. Schraube (E) und Unterlegscheibe (F) anbringen und mit einem Drehmoment von 14-16 N·m (10-12 ft. lbs.) anziehen.

11 Den aus dem Gehäuse hervorstehenden Gewindeteil der Schraube und das Gewinde der Mutter mit Locquic Primer einsprühen. Gewinde der Mutter mit Schraubensicherung einsprühen, Mutter aufsetzen und fest anziehen.

12 Die im Bausatz enthaltenen Starterklinken sowie die Starterklinkenzapfen mit Triple-Guard Fett oder Lubriplate 777 schmieren. Starterklinken (G) so auf den Zapfen anbringen, dass die Angeln der Klinken zwischen Spindel Lager und Reibring festsitzen.

ITALIANO Operazione 4. Rimontaggio del coperchio del meccanismo d'avviamento

Applicare all'alberino e alla boccia un leggero strato di grasso Triple-Guard® o Lubriplate 777.

8 Mettere due rondelle elastiche (A) e l'anello di frizione (B) sull'alberino (D). Ruotare l'anello di frizione fino a far coincidere i piani; quindi montare la boccia (C) sull'alberino.

9 Montare l'insieme di questi pezzi nel coperchio del meccanismo d'avviamento come un tutto unico, avendo cura di far coincidere il risalto dell'alberino con l'incavo del coperchio del meccanismo d'avviamento.

10 Pulire la filettatura della vite di fissaggio dell'alberino e la filettatura del dado in modo da togliere l'adesivo. Montare nel coperchio del meccanismo d'avviamento la vite dell'alberino (E) e la rondella (F). Serrare la vite a 14-16 N·m (10-12 ft. lbs.).

11 Spruzzare la filettatura del tratto dell'alberino che sporge dal coperchio del meccanismo d'avviamento e la filettatura del dado con il Locquic Primer. Applicare lo Screw Lock™ alla filettatura del dado. Montare il dado e serrarlo a fondo.

12 Applicare il grasso Triple-Guard o il Lubriplate 777 ai tre denti d'arresto contenuti nel ricambio completo nonché ai relativi perni. Mettere i denti d'arresto (G) sui perni con le linguette infilate tra la boccia dell'alberino e l'anello di frizione.

SVENSKA Steg 4. Sätt ihop Starthuset

Stryk ett tunt lager Triple-Guard® Grease eller Lubriplate 777 på spindeln och spindelbussningen.

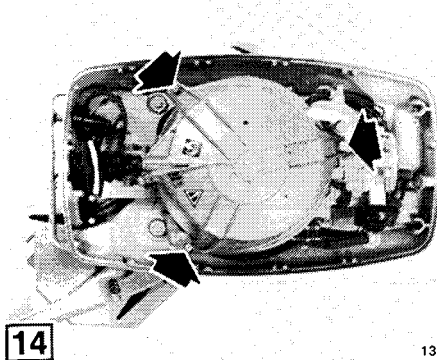
8 Placera de två fjäderbrickorna (A) och friktionsringen (B) på spindeln (D). Vrid friktionsringen tills avfasningarna är inriktade och installera sedan spindelbussningen (C) på spindeln.

9 Installera dessa delar i starthuset som en enhet och rikta in spindelns utbuktning med hålet i starthuset.

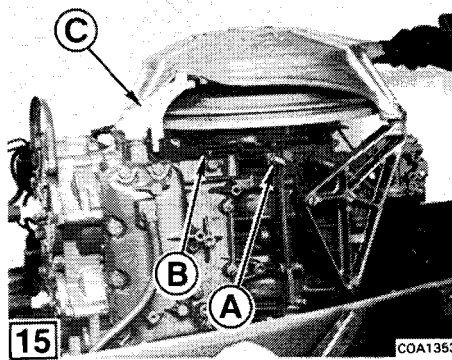
10 Rengör gängorna på spindelns fästskruv och mutter så att fästmedlet avlägsnas. Installera spindelns fästskruv (E) och brickan (F) i starthuset. Dra åt skruven till 14-16 N·m (10-12 ft. lbs.).

11 Spreja de gängor på spindelns fästskruv som sticker ut genom starthuset och gängorna på muttern med Locquic Primer. Applicera Screw Lock™ på mutterns gängor. Installera muttern och dra åt ordentligt.

12 Smörj Triple-Guard Grease eller Lubriplate 777 på de tre startspärrhakarna i satsen och på startspärrhakepivåerna. Placera startspärrhakarna (G) på pivåerna så att startspärrhakarnas tappar griper in mellan spindelbussningen och friktionsringen.



1386



COA1353

ENGLISH

- 13** Install the three starter pawl retainers with screws. Tighten screws securely. Check operation of starter pawls as starter rope is pulled out. The starter pawls should extend toward the center of starter when starter rope is pulled and retract when starter rope recoils.

Step 5. Install Starter Housing Assembly

- 14** Position the starter assembly on engine. Install three starter housing retaining screws with lockwashers. Tighten the two front screws to a torque of 7-9 N·m (60-84 in. lbs.) and the rear screw to a torque of 14-16 N·m (10-12 ft. lbs.).

- 15** **⚠** If equipped, check operation of starter interlock. Manual starter must not function when shift handle is in "Forward" or "Reverse" position. To adjust the starter lockout, loosen the starter lockout adjustment screw nut (A). Turn adjustment screw to obtain enough pressure on the exhaust cover lockout lever (B) so that when motor is in "Forward" or "Reverse" position, the lockout lever (C) engages the starter pulley. In "Neutral" position, the lockout lever must not engage the starter pulley. After adjusting, tighten adjustment screw nut.

Install high tension leads onto spark plugs or reconnect the four-wire connector

ESPAÑOL

- 13** Instale los tres retenedores de las uñas del arranque con sus tornillos. Apriete los tornillos seguramente. Verifique la operación de las uñas del arranque a medida que la cuerda del arranque es halada. Las uñas del arranque deberán extenderse hacia el centro del arranque cuando la cuerda del arranque es halada y se deberán retraer cuando la cuerda del arranque se reembobina.

Paso 5. Instale el Conjunto de la Carcasa del Arranque

- 14** Coloque el conjunto del arranque sobre el motor. Instale los tres tornillos de retención de la carcasa del arranque con sus arandelas de seguridad. Apriete los dos tornillos frontales a una torsión de 7-9 N·m (60-84 lbs. pul.), y el tornillo trasero a una torsión de 14-16 N·m (10-12 lbs. pie).

- 15** **⚠** Revise la operación de la traba del arranque, si el motor está así equipado. El arranque manual no deberá funcionar cuando la palanca de cambios está en la posición de "Marcha Adelante" o "Reverso". Para ajustar la traba del arranque, afloje la tuerca del tornillo de ajuste de la traba del arranque (A). Gire el tornillo de ajuste para obtener la suficiente presión en la palanca de traba de la tapa del escape (B), de modo que cuando el motor esté en la posición de "Marcha Adelante" o "Reverso", la palanca de traba (C), engancha con la polea del arranque. En la posición "Neutral", la palanca de traba no deberá enganchar la polea del arranque. Después de ajustar, apriete la tuerca del tornillo de ajuste.

Instale los cables de alta tensión en las bujías o reconecte el conector de cuatro cables

FRANÇAIS

- 13** Montez les trois arrêteurs de cliquet de lanceur et leurs vis. Serrez fermement les vis. Contrôlez le fonctionnement des cliquets du lanceur lorsqu'on exerce une traction sur la corde du lanceur. Les cliquets du lanceur doivent s'ouvrir en direction du centre du lanceur lorsqu'on tire sur la corde et se refermer au retour de la corde.

Etape 5. Pose du carter du lanceur

- 14** Placez le lanceur sur le moteur. Montez les trois vis de fixation du carter du lanceur à l'aide de rondelles de blocage. Serrez les deux vis avant à 7-9 N·m (60-84 in. lbs.) et la vis arrière à 14-16 N·m (10-12 ft. lbs.).

- 15** **⚠** S'il est prévu, contrôlez le fonctionnement du verrouillage du lanceur. Le lanceur manuel ne peut pas fonctionner lorsque la poignée d'inversion est dans la position marche avant ou marche arrière. Pour procéder au réglage du déverrouillage du lanceur, desserrez l'écrou (A) de la vis de réglage du déverrouillage du lanceur. Faites tourner la vis de réglage de manière à obtenir une pression suffisante sur le levier de déverrouillage (B) du couvercle d'échappement pour que, lorsque le moteur est dans la position marche avant ou marche arrière, le levier de déverrouillage (C) soit engagé dans la poulie du lanceur. Dans la position point mort, le levier de déverrouillage ne peut pas être engagé dans cette poulie. Après réglage, resserrez l'écrou de la vis de réglage.

Montez les câbles à haute tension sur les bougies ou rebranchez le connecteur à quatre fils

⚠ Safety Related

DEUTSCH

- 13** Starterklinkensicherungen und Schrauben anbringen. Die Schrauben fest anziehen. Prüfen, ob sich die Starterklinken beim Herausziehen des Starterseils richtig bewegen. Beim Herausziehen des Seils sollten die Klinken zur Mitte des Starters hin ausklappen, beim Zurücklaufen des Seils sollten sie sich zurückziehen.

Schritt 5. Einbau des Startergehäuses

- 14** Startergehäuse auf den Motor setzen. Die drei Halteschrauben mit Sicherungsscheiben anbringen. Die beiden vorderen Schrauben mit einem Drehmoment von 7-9 N·m (60-84 ft. lbs.) anziehen, die hintere Schraube mit einem Drehmoment von 14-16 N·m (10-12 ft. lbs.) anziehen.

- 15** **⚠** Wenn vorhanden, das Funktionieren der Startersperre prüfen. Der Handstarter muss blockiert sein, wenn der Schalthebel auf "Vorwärts" oder auf "Rückwärts" steht. Zum Einstellen der Sperre die Mutter (A) der Einstellschraube lösen. Die Einstellschraube so festziehen, dass auf den Sperrhebel (B) am Auspuffgehäuse genug Druck ausgeübt wird, damit der Hebel bei "Vorwärts"- oder "Rückwärts"-Stellung des Schalthebels den zweiten Sperrhebel (C) an der Seilscheibe zum Einrasten bringt. In Neutralstellung des Schalthebels muss die Sperre aufgehoben sein. Nach der Einstellung die Mutter an der Schraube wieder fest anziehen.

Hochspannungskabel wieder an den Zündkerzen anschliessen oder Vierleiterstecker wieder einstecken

⚠ Relativo a Seguridad

ITALIANO

- 13** Montare i tre fermi dei denti d'arresto con le relative viti. Serrare le viti a fondo. Verificare il corretto funzionamento dei denti d'arresto allorché si tira il cordone d'avviamento. I denti d'arresto devono spostarsi verso il centro del meccanismo quando viene tirata la corda d'avviamento e devono ritirarsi nella fase di riavvolgimento.

Operazione 5. Installazione del coperchio del meccanismo d'avviamento

- 14** Piazzare il meccanismo d'avviamento sul motore. Montare le tre viti di fissaggio del coperchio con le relative rondelle. Serrare le due viti anteriori a 7-9 N·m (60-80 in. lbs) e la vite posteriore a 14-16 N·m (10-12 ft. lbs.).

- 15** **⚠** Verificare il corretto funzionamento del dispositivo di bloccaggio d'avviamento. L'avviamento manuale non deve funzionare quando la leva del cambio si trova in posizione "Marcia avanti" o "Retro-marcia". Per regolare il dispositivo di bloccaggio d'avviamento, allentare l'apposito dado di regolazione (A). Ruotare la vite di regolazione in modo da ottenere sulla levetta di bloccaggio del coperchio di scarico (B) una pressione tale che quando il motore si trova in "Marcia avanti" o "Retro-marcia" la leva di bloccaggio (C) si opponga al movimento della puleggia d'avviamento. In folle la levetta di bloccaggio non deve frapporsi al movimento della puleggia d'avviamento. A regolazione avvenuta serrare nuovamente il dado di regolazione.

Rimontare i fili dell'alta tensione sulle candelette o ricollegare il connettore a quattro contatti

⚠ Point de Sécurité

SVENSKA

- 13** Installera de tre startspärrhakehållarna med skruvar. Dra åt skruvarna ordentligt. Kontrollera att startspärrhakarna fungerar när startsnöret dras ut. Startspärrhakarna skall dras ut mot mitten av startern när startsnöret dras ut och skall dras ihop när startsnöret lindas upp.

Steg 5. Installera Starthusenheten

- 14** Placera startenheten på motorn. Installera starthusets tre fästskruvar med låsbrickor. Dra åt de två främre skruvarna till 7-9 N·m (60-84 in. lbs.) och de två bakre skruvarna till 14-16 N·m (10-12 ft. lbs.).

- 15** **⚠** Om sådan finns, kontrollera startblockerins gens funktion. Manuell start får inte fungera när växelhåndtaget är i "Fram"- eller "Back"-läge. För att justera startspärren lossar man startspärrjusteringsskruvens mutter (A). Vrid justeringsskruv för att få tillräckligt tryck på avgaskåpens spärrarm (B) så att spärrarmen (C) griper in i starttrissan. I "Neutral"-läge får spärrarmen inte gripa in i starttrissan. Efter justering dras justeringsskruvens mutter åt.

Installera högspänningsledningarna på tändstiften eller återanslut 4-vägsanslutningen

⚠ Sicherheitshinweis

⚠ Sicurezza d'Uso

⚠ Säkerhetssamband



EVINRUDE[®]
Johnson[®]

PORTUGUÊSE

Conjunto de Arruela Mola e Garra do Arranque P/N 396071

Considerações de Segurança

Estas instruções lhe alertarão para determinadas coisas que você deverá fazer muito cuidadosamente. Se você não as faz, poderia ...

- ferir-se, ou ferir espectadores
- ferir ao operador do barco e passageiros
- danificar a maquinaria

O símbolo, , aparece próximo a informação importante para prevenir que você e outras pessoas se firam.

O símbolo, , aparece próximo a informação importante para manter a maquinaria livre de danos.

MUITO IMPORTANTE: As precauções importantes e as instruções que figuram neste manual não se substituem às nossas condições eventuais ou às situações excepcionais que possam ocorrer. As pessoas que se cinjam a estas instruções têm que o fazer com bom senso, cuidado e precaução.

Ilustração e Referência do Produto

Quando se faz referência a uma marca, produto ou ferramenta específica, um produto equivalente pode ser usado no lugar do produto referido. Os produtos usados como substitutos deverão ter características equivalentes, incluindo tipo, resistência e material. Substituição incorreta poderá resultar em mal funcionamento do produto e em possíveis ferimentos no operador e/ou passageiros.

Todas as fotografias, ilustrações e especificações usadas podem não necessariamente descrever os modelos ou equipamentos atuais, mas são projetadas para referência baseadas somente na mais recente informação do produto disponível no momento da publicação.

NERLANDS

Starterpal en Veertussenringkit Ond. Nr. 396071

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die zorgvuldig moeten worden nageleefd. Zoniet zou u ...

- uzelf of omstanders letsel kunnen toebrengen
- de bestuurder of opvarenden van de boot letsel kunnen toebrengen
- De machines kunnen beschadigen

Het symbool , OPGELET, wijst op belangrijke gegevens waarmee u kunt voorkomen dat er iemand letsels oploopt.

Het symbool , OPMERKING, staat bij gegevens die moeten voorkomen dat de machines beschadigd worden.

BELANGRIJK: De belangrijke voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen in deze richtlijnen dekken niet alle omstandigheden en situaties die op kunnen treden. Degene die deze richtlijnen opvolgt wordt geacht gezond verstand te gebruiken en voorzichtigheid en zorgvuldigheid te betrachten.

Produkt-Referentie en Illustratie

Als er verwezen wordt naar een merknaam, een product of een specifiek gereedschap, mag een gelijkwaardig product gebruikt worden in de plaats van het product waarnaar wordt verwezen. Vervangproducten moeten gelijkwaardige eigenschappen hebben, o.m. qua type, sterkte en materiaal. Verkeerde vervanging kan leiden tot een slechte werking van het product of eventueel letsel aan de bestuurder en/of de opvarenden.

Alle foto's, illustraties en technische gegevens zijn niet noodzakelijk een afbeelding van werkelijke modellen of apparatuur, maar enkel bedoeld als referentie, gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het ogenblik van publicatie.

NORGE

Startspærrehade og Fjærsett Del nr. 396071

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan ...

- du selv eller folk i nærheten bli skadet,
- båtføreren eller passasjerene bli skadet,
- motorene bli skadet.

Sikkerhetssymbolet, , står angitt vid siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet NB , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at motorene e.l. blir skadet.

VIKTIG: De viktige sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger som fremgår av veiledningen kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner som kan oppstå. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produktreferanse og Illustrasjon

Hvor henvisning gjøres til et merkenavn, produkt eller spesifikt verktøy kan et tilsvarende produkt være brukt istedenfor det produkt som det vises til. Slike produkter må ha nøyaktig de samme egenskaper som det produktet de erstatter, inkludert type, styrke og materialer. Uriktig erstatning kan resultere i skvitt med fare for person- og/eller materiellskade.

Alle fotografier, illustrasjoner og spesifikasjoner som brukes stemmer ikke nødvendigvis alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.

SUOMI

Käynnistinsalpa- ja jousialuslevysarja osanumero 396071

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat ...

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Varoitusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, Huom, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioittumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoida kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viittaukset Toutteeseen & Kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaantuuna on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirroksia ja esittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.

DANSK

Starterpal og Fjerskiveudstyr D/N 396071

Sikkerhedsovervejelser

Disse instruktioner vil gøre Dem opmærksom på visse ting som De bør gøre meget omhyggeligt. Hvis ikke, kunne De ...

- skade Dem selv, eller andre
- skade bådføreren, passagerer
- skade maskineriet

Sikkerhedssymbolet , står ved siden af vigtig information der skal forhindre Dem selv og andre i at komme til skade.

Opmærksomhedssymbolet, , står ved siden af vigtig information for at beskytte maskineriet fra at blive skadet.

VIGTIGT: De vigtige sikkerhedsforanstaltninger og anvisninger som fremgår af vejledningen kan ikke dække alle mulige forhold og situationer som kan opstå. Vedkommende der følger vejledningen, må bruge sund sans samt være forsigtig og omhyggelig.

Varehenvisning og illustrationer

Da der henvises til et varenavn, produkt eller specielt værktøj, kan et lignende produkt bruges i stedet for det anviste produkt. Erstatningsprodukter der bruges må have tilsvarende egenskaber, heribland også type, styrke, og materialer. En mangelfuld erstatningsvare kan resultere i at produktet fungerer dårligt og kan muligvis skade føreren og/eller passagererne.

Anvendte fotos, illustrationer og specifikationer er ikke nødvendigvis afbildninger af de endelige modeller og/eller tilbehør, men tilsiger udelukkende en vejledning, baseret på de seneste vareoplysninger tilgængelige på trykningsdagspunktet.

INDONESIAN

Kit Pal Starter dan Ring Per P/N 396071

Pertimbangan-Pertimbangan Pengamanan

Petunjuk-petunjuk berikut ini untuk menjaga agar Anda melakukan hal-hal tertentu dengan sangat hati-hati. Bila tidak, Anda mungkin ...

- mencederakan diri sendiri, atau orang lain disekitar Anda
- mencederakan awak kapal, penumpang
- menimbulkan kerusakan pada peralatan mesin

Tanda Waspadalah , tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah Anda atau orang lain daripada cedera.

Tanda Perhatian , tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah, mesin terhadap kerusakan.

PENTING: Instruksi dan peringatan demi keselamatan yang terhelis pada keterangan penggunaan alat ini tidak dapat meliputi semua kondisi dan situasi yang dapat terjadi secara lenghap. Orang yang mengikuti keterangan ini hendaknya menggunakan akal sehat, perhatian dan berhati-hati.

Referensi terhadap Produk & Gambar

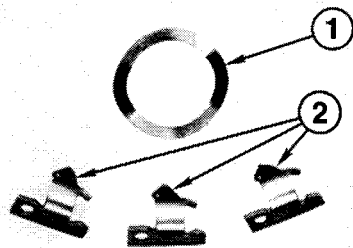
Bilamana referensi menyebutkan suatu merek, produk atau alat khusus, suatu produk lain yang serupa/sejenis boleh dipakai sebagai pengganti alat dimaksud. Alat pengganti yang dipakai harus memiliki sifat-sifat yang sama, termasuk jenis, kekuatan dan bahannya. Pengganti yang tidak tepat, dapat mengakibatkan kerusakan alat tersebut dan kemungkinan cedera pada operator dan/atau penumpang.

Semua foto-foto dan gambar-gambar yang digunakan, belum tentu untuk model atau peralatan yang sebenarnya, dan hanya bertujuan untuk sekedar referensi. Spesifikasi yang dipakai berdasarkan keterangan produk mutakhir yang ada pada saat penerbitan.

Printed in the United States.

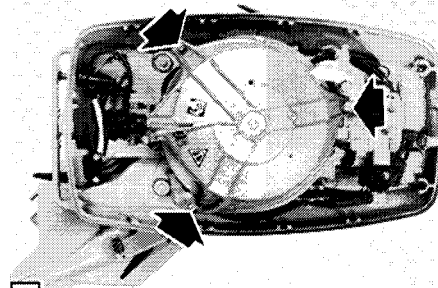
©2004 BRP US Inc. All rights reserved.

TM, ® Trademarks and registered trademarks of Bombardier Recreational Products Inc. or its affiliates.



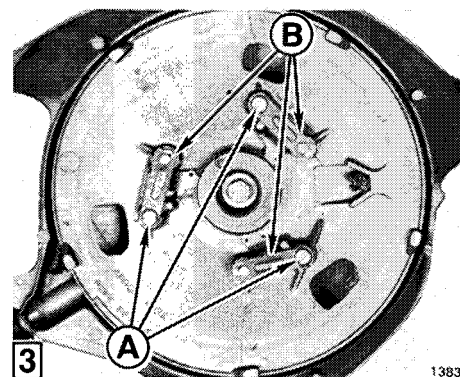
1

1488



2

1386



3

1383

PORTUGUÊS Prefácio

Este conjunto é para ser usado em todos os motores de popa 40 Comerciais quando a carcaça do arranque necessitar de reparo. Nos modelos CT e anteriores, ele proporciona uma segunda arruela mola desenhada para ser usada junto com a primeira arruela mola, adicionando assim mais tensão nas três garras. Uma tensão maior eliminará o desgaste das garras. Os modelos CR e posteriores têm uma segunda arruela mola que foi instalada na fábrica. Quando for necessário reparar os modelos CR e posteriores use este conjunto.

Passo 1. Preparação para a Instalação

- Passo 2. Remova o Conjunto de Carcaça do Arranque
Passo 3. Desmonte o Conjunto de Carcaça do Arranque
Passo 4. Rearme o Conjunto de Carcaça do Arranque
Passo 5. Instale o Conjunto de Carcaça do Arranque

Passo 1. Preparação para a Instalação

Leia a folha de instruções completas antes de começar.

Familiarize-se com o conteúdo do conjunto.

1 Conteúdo do Conjunto

Ref.	Nome da Peça	Qtd.
1	Arruela Mola	1
2	Garra - Arranque	3

Passo 2. Remova o Conjunto de Carcaça do Arranque

Para evitar a partida acidental dos modelos que tenham ignição C.D., desconecte o conector situado entre o prato do induzido e a caixa preta (power pack).

! Relacionado a Segurança

SUOMI Johdanto

Tätä sarjaa käytetään kaikissa 40 kaupallisissa ulkoi-aitamotoreissa käynnistinkotelon huoltoa tarvittaessa CT-mallit ja aikaisemmat mallit on varustettu toisella jousialuslevyllä, joka on suunniteltu käytettäväksi ensimmäisen jousialuslevyn kanssa lisäämään kolmen salvan jännitettä. Suuremman jännitteen avulla poistetaan salpojen kuluminen CR-malleissa ja myöhemmissä malleissa on toinen valmistuksen aikana asennettu jousialuslevy CR-malleissa ja myöhemmissä malleissa käytetään tätä sarjaa tarvittaessa huoltoa varten.

- Vaihe 1. Asennuksen valmistelu
Vaihe 2. Käynnistinkoteloasennelman poisotto
Vaihe 3. Käynnistinkoteloasennelman purkaminen
Vaihe 4. Käynnistinkoteloasennelman uudelleenkoonti
Vaihe 5. Käynnistinkoteloasennelman asennus

Vaihe 1. Asennuksen valmistelu

Lue kokonaan asennusohjeet ennen työn aloittamista.

Tutustu sarjan sisältöön.

1 Sarjan sisältö

Viite	Osan nimi	Lukumäärä
1	Jousialuslevy	1
2	Salpa - Käynnistin	3

Vaihe 2. Käynnistinkoteloasennelman poisotto

C.D.-syttyksellä varustettujen mallien vahingossa käynnistymisen estämiseksi on irrotettava magneettilevyn ja tyristorilaatikon välinen liitin.

! Varoitus

NEDERLANDS Inleiding

Dit kit wordt gebruikt op alle buitenboordmotoren, Model 40 Commercial als het starterhuis een servicebeurt nodig heeft. Op de CT en vroegere modellen is er een tweede veertussenring die samen met de eerste veertussenring gebruikt moet worden en waardoor er op de drie palen meer druk komt. Door meer spanning zijn de palen niet aan slijtage onderhevig. Bij de CR en latere modellen is de tweede veertussenring al geïnstalleerd. Op de CR en latere modellen wordt dit kit gebruikt als ze voor service in aanmerking komen.

Stap 1. Klaarmaken voor installatie

- Stap 2. De starterhuissamenstelling verwijderen
Stap 3. De starterhuissamenstelling demonteren
Stap 4. De starterhuissamenstelling weer monteren
Stap 5. De starterhuissamenstelling installeren

Stap 1. Klaarmaken voor montage

Lees deze montage-instructie grondig door voordat u begint te werken.

Maak uzelf bekend met de inhoud van het kit.

1 Inhoud van het kit

Ref.	Omschrijving	Aantal
1	Veertussenring	1
2	Pal - Starter	3

Stap 2. De starterhuissamenstelling verwijderen

Om te voorkomen dat modellen met CD ontsteking plotseling starten, ontkoppel u de connector tussen de ankerplaat en het power pack.

! Opgelet

DANSK Forord

Udstyret bruges i forbindelse med alle kommercielle påhængsmotorer, model 40, når starterhuset skal udskiftes. Til model CT og senere omfatter udstyret endnu en fjæderskive, som bruges sammen med den anden fjæderskive, således at der ydes mere tryk mod de tre paler, så de ikke slides. På model CR og senere monteres den anden fjæderskive på fabrikken i forbindelse med model CR og senere anvendes udstyret til service.

- Trin 1. Klargøring
Trin 2. Demontering af starterhus-aggregat
Trin 3. Starterhus-aggregatet skilles ad
Trin 4. Starterhus-aggregatet samles
Trin 5. Installation af starterhus-aggregat

Trin 1. Klargøring

Læs installationsvejledningen grundigt inden arbejdet påbegyndes.

Gør Dem bekendt med udstyrets indhold.

1 Udstyret omfatter:

Ref.	Beskrivelse	Antal
1	Fjæderskive	1
2	Pal-starter	3

Trin 2. Demontering af starterhus-aggregat

Afbyrd forbindelsen mellem ankerplade og strøm-forsyningsenheden, så det undgås at motorer med C.D. tænding starter ved en fejltagelse.

! Sikkerhedsforbindelse

NORGE Forord

Dette settet brukes til alle kommersielle påhængsmotorer, modell 40, hvor starterhuset trenger service. På CT og tidligere modeller, trengs det en ekstra fjæderskive, som skal brukes sammen med den første fjæderskiven, som gjør at det blir mer spenning på de tre sperrehakene. Mer spenning vil forhindre slitasje av de tresperrehakene. CR og senere modeller, har den ekstra fjæderskiven installert under produksjon. På CR og senere modeller, brukes dette settet når service er nødvendig.

Trinn 1. Gjør klart for installasjon

- Trinn 2. Fjern starterhusenheten
Trinn 3. Demonter starterhusenheten
Trinn 4. Sammenmonter starterhusenheten
Trinn 5. Installer starterhusenheten

Trinn 1. Gjør klart for installasjon

Les hele instruksjonsarket før du begynner.

Gjør deg kjent med settets innhold.

1 Settets innhold

Ref.	Beskrivelse	Antall
1	Fjæderskive	1
2	Sperrehake-Starter	3

Trinn 2. Fjern starterhus enheten

For å unngå tilfeldig start på modeller med C.D. tenning, frakobl forbindelsen mellom armaturplaten og strømkilden.

! Gjelder Sikkerhet

INDONESIA Pendahuluan

Kit ini digunakan pada semua motor tempel niaga 40 bila rumah starter perlu diservis. Pada model-model CT dan model yang lebih lama, ini menambah ring per pada ring per yang sudah ada, dengan demikian tekanan pada ketiga pal bertambah. Tekanan yang berlebih menjaga agar pal tidak cepat usang. Model-model CR dan yang lebih baru sudah mempunyai ring per yang kedua di dalamnya. Model-model CR dan yang lebih baru mempunyai menggunakan kit ini bila perlu diservis.

- Langkah 1. Persiapan Pemasangan
Langkah 2. Angkat Perakitan Rumah Starter
Langkah 3. Bongkar Perakitan Rumah Starter
Langkah 4. Rakit Kembali Perakitan Rumah Starter
Langkah 5. Pasang Perakitan Rumah Starter

Langkah 1. Persiapan Pemasangan

Baca seluruh pedoman pemasangan sebelum memulai pekerjaan.

Kenali isi kit.

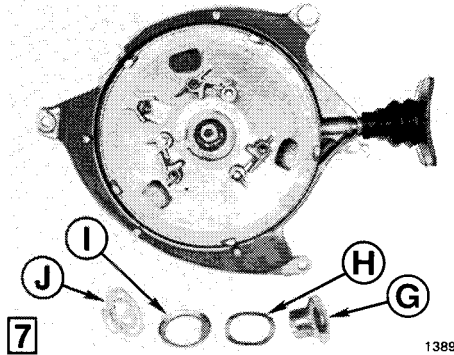
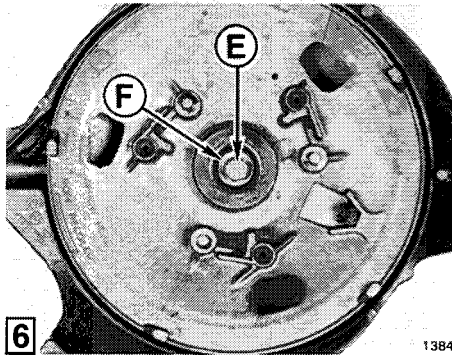
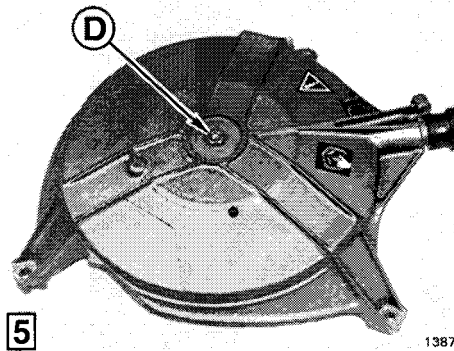
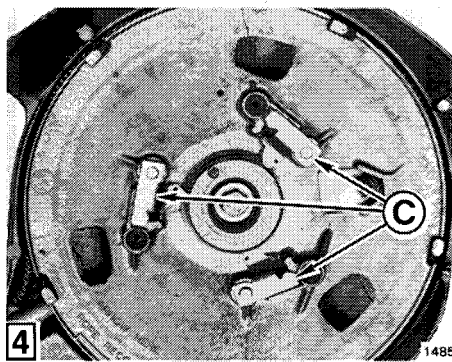
1 Isi Kit

Petunjuk	Nama Suku Cadang	Jumlah
1	Ring Per	1
2	Pal - Starter	3

Langkah 2. Angkat Perakitan Rumah Starter

Untuk menghindari penyalan tanpa di sengaja pada model C.D. dengan starter, lepaskan konektor antara ankerplat dan power pack.

! Simbul Ini



PORTUGUÊS

⚠ Para evitar a partida acidental dos modelos que têm ignição de baixa tensão, torça as botas de borracha no sentido contrário ao movimento do relógio e puxe os cabos das velas de ignição.

2 Remova os três parafusos e arruelas de retenção da carcaça do arranque. Levante a carcaça do arranque do motor.

Passo 3. Desmonte o Conjunto de Carcaça do Arranque
⚠ Use óculos de proteção durante a desmontagem e montagem dos arranques manuais, devido a tensão retida na mola de reembobinado.

3 Remova os três parafusos (A) que prendem os retentores das garras do arranque na polia. Remova das garras, os retentores das garras do arranque (B). Guarde os parafusos e retentores para reinstalá-los.

4 Remova da polia, as três garras do arranque (C).

5 Remova a porca (D) do parafuso de retenção do carretel.

6 Remova da carcaça do arranque, o parafuso de retenção do carretel (E) e a arruela (F). Guarde o parafuso e a arruela para reinstalá-los.

7 Remova da carcaça do arranque, o carretel (G), a arruela mola (H), o anel de fricção (I) e a bucha do carretel (J). Inspeccione essas peças e os retentores das garras do arranque. Substitua qualquer peça que esteja desgastada ou danificada.

⚠ Relacionado a Segurança

SUOMI

⚠ Pienjännitesuhtelyksellä varustettujen mallien vahingossa käynnistymisen estämiseksi on väännettävä kumisuojuksia vastapäivään ja vedettävä johtimet irti sytytystulpista.

2 Ota pois kolme käynnistinkotelon pidinruuvia ja lukkoaluslevyt. Nosta käynnistinkotelo moottorista.

Vaihe 3. Käynnistinkoteloasennelman purkaminen

⚠ Käytä suojalaseja purkaessasi tai kootessasi uudelleen käsikäyttöisiä käynnistimiä palautuvassa jousessa olevan jännitteen vuoksi.

3 Ota pois kolme ruuvia (A), jotka kiinnittävät käynnistinsalvan pitimet hihnapyörään. Ota pois käynnistinsalvan pitimet (B) salvoista. Säilytä ruuvit ja pitimet uudelleenkoontia varten.

4 Ota pois kolme käynnistinsalpa (C) hihnapyörästä.

5 Ota pois mutteri (D) karaa pitävästä ruuvista.

6 Ota pois karan pidinruuvi (E) ja aluslevy (F) käynnistinkotelosta. Säilytä ruuvi ja aluslevy uudelleenkoontia varten.

7 Ota pois kara (G), jousialuslevy (H) kitkarengas (I) ja karan holkki (J) käynnistinkotelosta. Tarkista nämä osat sekä käynnistinsalvan pitimet. Vaihda ne uusiin, jos ne ovat kuluneet tai vaurioituneet.

⚠ Varoitus

NEDERLANDS

⚠ Om te voorkomen dat modellen met ontsteking met lage spanning plotseling starten, draait u de isolatiehulzen linksom en trekt u de kabels van de bougies af.

2 Verwijder de drie borgschroeven van het starterhuis en de borgringen. Licht het starterhuis van de motor af.

Stap 3. Demontage van de starterhuissamenstelling

⚠ Bij het demonteren en weer monteren van manuele starters een veiligheidsbril dragen omdat de opwindveer gespannen is en los kan schieten.

3 Verwijder de drie schroeven (A) waarmee de starterpalkklemmen (B) aan de riemschijf vastzitten. De starterpalkklemmen (B) van de pallen afhalen. De schroeven en klemmen bewaren voor het weer in elkaar zetten.

4 Verwijder de drie starterpallen (C) van de riemschijf.

5 Verwijder de moer (D) van de borgschroef van de as.

6 Verwijder de borgschroef (E) van de as en de tussenring (F) van het starterhuis. De schroef en tussenring voor later bewaren.

7 Verwijder de as (G), de veertussenring (H), de wrijvingsring (I) en de asbus (J) uit het starterhuis. Inspecteer deze onderdelen en de starterpalkklemmen. Beschadigde of versleten onderdelen vervangen.

⚠ Opgelet

DANSK

⚠ For at undgå at modeller med lav tænding starter ved en fejltagelse, vrides gummimanchetterne mod uret og ledningerne trækkes af tændrørene.

2 Demonter starterhusets tre holdeskruer og låseskiver. Løft starterhuset af motoren.

Trin 3. Starterhus-aggregatet skilles ad

⚠ Sørg for at bære beskyttelsesbriller når en manuel starter skilles ad eller samles, da der er spænding i tilbageløbsfjederen.

3 Demonter de tre skruer (A), der fastgør starterpalholderne til remskiven. Fjern starterpalholderne (B) fra palerne. Skruer og holdere skal bruges igen senere.

4 Demonter de tre starterpaller (C) fra remskiven.

5 Demonter møtrikken (D) fra akselens holdeskruer.

6 Demonter akselens holdeskruer (E) og skive (F) fra starterhuset. Skruer og skive skal anvendes igen senere.

7 Demonter aksel (G), fjederskive (H), friktionsring (I) og akselbøsning (J) fra starterhuset. Efterse disse dele samt starterpalholderne. Udskift dem, hvis der er tegn på slid eller de er ødelagte.

⚠ Sikkerhedsforbindelse

NORGE

⚠ For å unngå tilfeldig starting på modeller med lav spennings-tenning, vri gummimuffen i retning mot urviseren, og trekk ledningen av tennpluggene.

2 Fjern de tre starterhusfesteskrue og låseskivene. Løft starterhuset ut av motoren.

Trinn 3. Demonter starterhusenheten

⚠ Bruk vernebriller ved demontering og montering av manuelle startere, på grunn av vedvarende spenning i tilbakespolende fjær.

3 Fjern de tre skrue (A) som sikrer startspærrehakeholderne til remskiven. Fjern startspærrehakeholderne (B) fra spærrehakene. Ta vare på skrue og holderne for sammen monteringen.

4 Fjern de tre startspærrehakene (C) fra remskiven.

5 Fjern mutteren (D) fra spindelholderskruen.

6 Fjern spindelholderskruen (E) og skiven (F) fra starterhuset. Ta vare på skruen og skiven for sammen monteringen.

7 Fjern spindel (G), fjærskive (H), friksjonring (I), og spindelforing (J), fra starterhuset. Kontroller disse delene og startspærrehakeholderne. Hvis noen er ødelagt eller slitt, skiftes disse ut.

⚠ Gjelder Sikkerhet

INDONESIAN

⚠ Untuk menghindari penyalaan tanpa disengaja pada model dengan starter tegangan rendah, putar knob karet berlawanan dengan arah jarum jam dan tarik keluar kabel busi.

2 Angkat tiga sekrup penahan rumah starter dan ringnya. Angkat rumah starter dari motor.

Langkah 3. Bongkar Perakitan Rumah Starter

⚠ Pakailahacamata pelindung ketika membongkar dan memasang kembali starter tangan karena adanya tekanan pèr.

3 Angkat tiga sekrup (A) yang menahan penahan pal starter pada puli. Angkat penahan pal starter (B) dari pal. Simpan sekrup dan penahan untuk pemasangan kembali.

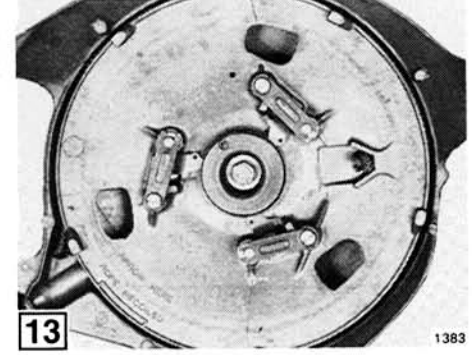
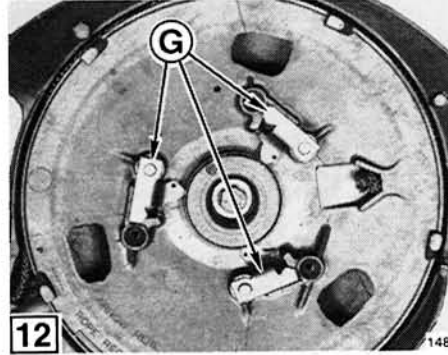
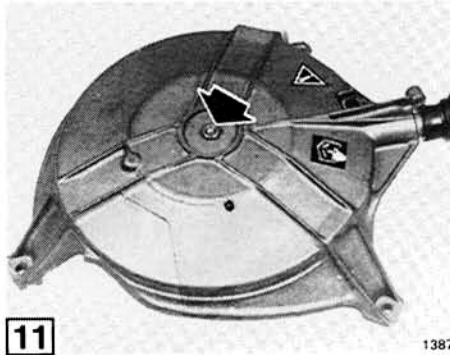
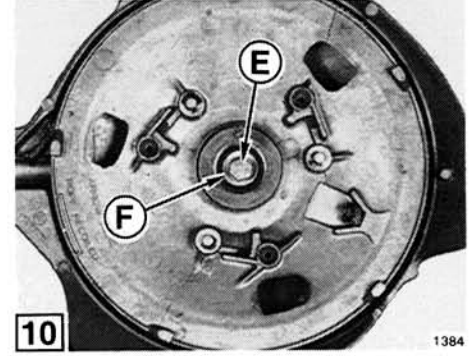
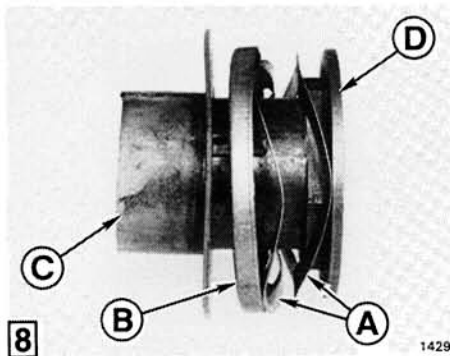
4 Angkat tiga pal starter (C) dari puli.

5 Angkat mur (D) dari sekrup penahan gelendong.

6 Angkat sekrup penahan gelendong (E) dan ring (F) dari rumah starter. Simpan sekrup dan ring untuk pemasangan kembali.

7 Angkat gelendong (G), ring per (H), ring penggesek (I) dan paking gelendong (J) dari rumah starter. Periksa bagian-bagian ini dan penahan pal starter. Ganti yang sudah usang atau rusak.

⚠ Simbul Ini



PORTUGUÊS

Passo 4. Rearme o Conjunto de Carcaça do Arranque

Aplique uma camada fina de Graxa Triple-Guard® ou Lubriplate 777 no carretel e na bucha do carretel

8 Coloque duas arruelas molas (A) e o anel de fricção (B) no carretel (D). Gire o anel de fricção até que as partes planas estejam alinhadas, e depois instale a bucha do carretel (C) no carretel

9 Instale esses componentes como um conjunto, dentro da carcaça do arranque, alinhando a protuberância do carretel com o furo da carcaça do arranque

10 Limpe as rosas do parafuso de retenção do carretel e a porca, para remover o adesivo das mesmas. Instale o parafuso de retenção do carretel (E) e a arruela (F), dentro da carcaça do arranque. Aperte o parafuso na torção de 14-16 N m (10-12 lbs pe)

11 Pulverize as rosas do parafuso de retenção do carretel, provenientes da carcaça do arranque e, as rosas das porcas com Locquic Primer. Aplique Screw Lock™ nas rosas da porca. Instale a porca e aperte-a com firmeza

12 Aplique Graxa Triple-Guard ou Lubriplate 777 nas três garras do arranque, incluídas no conjunto, e nos pivôs das garras do arranque. Coloque as garras do arranque (C) nos pivôs, com as abas das garras do arranque engatadas entre a bucha do carretel e o anel de fricção

NEDERLANDS

Stap 4. De starterhuissamenstelling weer monteren

Breng op de as en de asbus een dun laagje Triple-Guard® vet of Lubriplate 777 aan

8 Plaats twee veerringen (A) en een wrijvingsring (B) op de as (D). Draai de wrijvingsring rond totdat de vlakke kanten tegenover elkaar liggen en plaats vervolgens de asbus (C) op de as

9 Monteer deze onderdelen in het starterhuis als een samenstelling en breng de naaf op de as tegenover het gat in het starterhuis

10 Het schroefdraad van de borgschroef en moer van de as schoonmaken. Monteer de borgschroef (E) en tussenring (F) van de as in het starterhuis. Draai de schroef aan tot een torsie van 14-16 N m (10-12 ft lbs)

11 Het schroefdraad van de borgschroef van de as dat uit het starterhuis steekt inspuiten met Locquic Primer. Op het schroefdraad van de moer Screw Lock™ aanbrengen. De moer plaatsen en deze stevig aandraaien

12 Op de drie starterpallen uit het kit en de starterpaldraaipunten een laagje Triple-Guard vet of Lubriplate 777 aanbrengen. Plaats de starterpallen (C) op de draaipunten met de uitsparingen van de starterpallen vastgezet tussen de asbus en de wrijvingsring

NORGE

Trinn 4. Sammen montering av starterhusenheten

Påfør et tynt lag med Triple-Guard® Grease eller Lubriplate 777 på spindelen og spindelforingen

8 Plaser to fjærsriver (A) og friksjonsring (B) på spindelen (D). Roter friksjonsringen til flatene er på linje, installer så spindelforingen (C) på spindelen

9 Installer disse delene på starterhuset som en enhet, still knasten på spindelen på linje med hullet i starterhuset

10 Rengjør gjengene på spindelholderskruen og mutteren, slik at klebelige stoffer fjernes. Installer spindelholder skruen (E) og skiven (F) på starterhuset. Fest skruene til et moment på 14-16 N m (10-12 ft lbs)

11 Spray gjengene på spindelholderskruen som stikker ut av starterhuset og gjengene på mutteren med Locquic Primer. Påfør Screw Lock™ på mutterens gjenger. Installer mutteren og fest forsvarlig

12 Påfør Triple-Guard Grease eller Lubriplate 777 på de tre startsperrerhakene vedlagt settet og startsperrerhakens styretapp. Plaser startsperrerhaken (C) på styretappen med finnene på startsperrerhaken plassert mellom spindelforing og friksjonsring

SUOMI

Vaihe 4. Käynnistinkoteloaasennelman uudelleenkoonti

Sivele ohut kerros Triple Guard®-rasvaa tai Lubriplate 777-voiteluainetta karaan ja karan holkkiin

8 Aseta kaksi jousialuslevyä (A) ja kitkarengas (B) karaan (D). Käännä kitkarengasta, kunnes sen tasaiset pinnat ovat linjassa, ja asenna sitten karan holkki (C) karaan

9 Asenna nämä osat käynnistinkoteloon asennelmana asettamalla karan kohouma linjaan käynnistinkotelossa olevan reiän kanssa

10 Puhdista karan pidinruuvien ja mutterin kierteet kiinnitysaineen poistamista varten. Asenna karan pidinruuvi (E) ja aluslevy (F) käynnistinkoteloon. Kiristä ruuvi momenttiin 14-16 N·m (10-12 ft lbs)

11 Suihkuta käynnistinkotelon läpi esiintulevan karan pidinruuvien kierteet ja mutterin kierteet Locquic-pohjamaalilla Levitit Screw Lock™-lukitusainetta mutterin kierteisiin. Asenna mutteri ja kiristä se tiukasti

12 Voitele Triple-Guard rasvalla tai Lubriplate 777-voiteluaineella sarjassa toimitetut kolme käynnistinsalppaa sekä käynnistinsalpojen niveltäpät. Aseta käynnistinsalvat (C) niveltäpien päälle siten, että käynnistinsalpojen kielekkeet ovat karan holkin ja kitkarengaan välissä

DANSK

Trin 4. Starterhus-aggregatet samles

Kom et tyndt lag Triple-Guard® fedt eller Lubriplate 777 på aksel og akselbøsning

8 Anbring to fjederskiver (A) og friktionsringen (B) på akselen (D). Drej friktionsringen indtil de plane flader er ud for hinanden, og monter dernæst akselbøsningen (C) på akselen

9 Disse komponenter monteres på starterhuset som eet aggregat, idet knasten på akselen skal være lige over hullet i starterhuset

10 Rengør akselholderskruens og møtrikkens gevind for lim. Monter akselholderskrue (E) og skive (F) i starterhuset. Spænd skruen til et moment på 14-16 N m (10-12 ft lbs)

11 Den del af akselholderskruens gevind, der stikker op gennem starterhuset, samt møtrikkens gevind sprøjtes med Locquic Primer. Møtrikkens gevind smøres smøres desuden md med Screw Lock™. Monter møtrikken og spænd godt efter

12 Kom Triple-Guard Grease fedt eller Lubriplate 777 på de tre starterpaler samt på starterpalernes svingtæppe. Placer starterpallerne (C) på svingtæppene med starterpalernes tæppe mellem akselbøsning og friktionsring

INDONESIAN

Langkah 4. Rakit Kembali Perakitan Rumah Starter

Oleskan sedikit lemak Triple-Guard® atau pelumas Lubriplate 777 pada gelendong dan paking gelendong

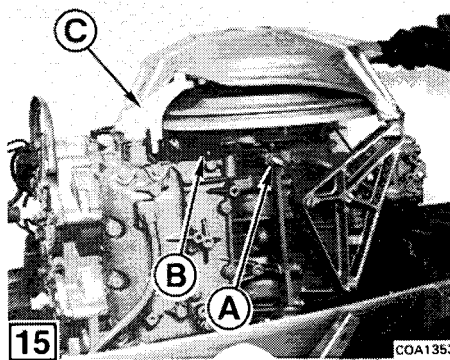
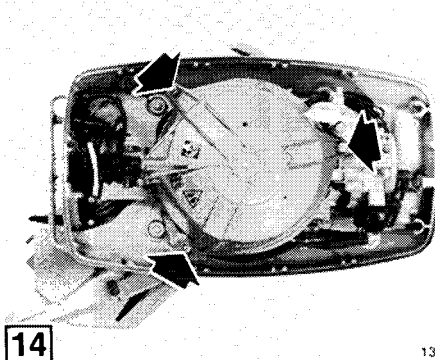
8 Pasang dua ring per (A) dan ring penggesek (B) pada gelendong (D). Putar ring penggesek sampai bagian gepeng lurus letaknya. Kemudian pasang paking gelendong (C) pada gelendong.

9 Pasang komponen-komponen ini ke dalam rumah starter sebagai satu bagian, luruskan benjolan dari gelendong dengan lubang pada rumah starter

10 Bersihkan uliran dari sekrup penahan gelendong dan murnya sampai seluruh perekat hilang. Pasang sekrup penahan gelendong (E) dan ring (F) pada rumah starter. Kencangkan sekrup sampai putaran 14-16 N m (10-12 ft lbs)

11 Semprot uliran sekrup penahan gelendong yang menonjol melalui rumah starter dan uliran murnya dengan cairan Locquic Primer. Oleskan Perekat Screw Lock™ pada uliran mur. Pasang mur dan kencangkan dengan baik

12 Oleskan lemak Triple-Guard Grease atau Lubriplate 777 pada ketiga pal starter yang disediakan di dalam kit dan pivot pal starter. Pasang pal starter (C) pada pivot dengan punca dari pal starter masuk antara paking gelendong dan ring penggesek



1386

COA1353

PORTUGUÊS

13 Instale os três retentores das garras do arranque com os parafusos. Aperte os parafusos com firmeza. Verifique a operação das garras do arranque, a medida em que a corda do que arranque for puxada. As garras do arranque deverão se estender em direção ao centro do arranque quando a corda do arranque for puxada e retrair-se quando a corda do arranque se reembobinar.

Passo 5. Instale o Conjunto de Carcaça do Arranque

14 Coloque o conjunto de arranque no motor. Instale os três parafusos de retenção da carcaça do arranque com as arruelas de segurança. Aperte os dois parafusos dianteiros na torção de 7-9 N m (60-84 lbs pol) e o parafuso traseiro na torção de 14-16 N m (10-12 lbs pe).

15 **⚠** Verifique a operação da trava do arranque, se o motor estiver assim equipado. O arranque manual não deverá funcionar quando a alavanca de câmbios estiver na posição "Marcha Avante" ou de "Marcha Ré". Para ajustar a trava do arranque, afrouxe a porca do parafuso de ajustagem da trava do arranque (A). Gire o parafuso de ajustagem, para obter pressão suficiente na alavanca da trava da tampa do escape (B) de modo que, quando o motor estiver na posição de "Marcha Avante" ou na de "Marcha Ré", a alavanca da trava (C) se engatará na polia do arranque. Na posição "Neutral", a alavanca da trava não deverá se engatar na polia do arranque. Depois de ajustar, aperte a porca do parafuso de ajustagem.

Instale os cabos de alta tensão nas velas de ignição ou reconecte o conector de quatro cabos.



Relacionado a Segurança

SUOMI

13 Asenna kolme käynnistinsalvan pidintä ruuvien avulla. Kiristä ruuvit tiukasti. Tarkista käynnistinsalvojen toiminta, kun käynnistinnaru on vedetty ulos. Käynnistinsalvojen on yletyttävä käynnistimen keskiosaan käynnistinnarun ollessa vedettynä ja vetäydyttävä takaisin käynnistinnarun kelautuessa takaisin.

Vaihe 5. Käynnistinkotelosennelman asennus

14 Aseta käynnistinasennelma moottoriin. Asenna kolme käynnistinkoteloa pitävää ruuvia lukkoaluslevyjen avulla. Kiristä kaksi eturuuvia momenttiin 7-9 N m (60-84 in lbs) ja takaruuvi momenttiin 14-16 N m (10-12 ft lbs).

15 **⚠** Tarkista käynnistinsalvojen toiminta, mikäli se on varustena. Käsi käyttöön käynnistin ei saa toimia vaihtokahvan ollessa "Eteen"- tai "Peruutus"-asennoissa. Käynnistimen lukituksen säätöä varten irrota käynnistinsalvojen säätöruuvien mutteri (A). Käännä säätöruuvia saadakseen kylliksi painetta pakokannen lukitusvipuun (B) siten, että moottorin ollessa "Eteen"- tai "Peruutus"-asennoissa lukitusvipu (C) kytkeytyy käynnistimen hihnapyörään. "Vapaa"-asennoissa lukitusvipu ei saa kytkeytyä käynnistimen hihnapyörään. Säädön jälkeen kiristä säätöruuvien mutteri.

Asenna korkeajännitejohtimet sytytystulppiin tai liitä uudelleen neilankaliitin.



Varoitus

NEDERLANDS

13 Installeer de drie starterpalklemmen met schroeven. De schroeven stevig aandraaien. Controleer de werking van de starterpallen als het startertouw is uitgetrokken. De starterpallen moeten naar het einde van hun slag gaan naar het midden van de starter, wanneer aan het startertouw wordt getrokken en weer terug gaan als het startertouw terugloopt.

Step 5. De starterhuissamenstelling installeren

14 Plaats de startersamenstelling op de motor. De drie borgschroeven en borgringen van het starterhuis installeren. De twee voorste schroeven aandraaien tot een torsie van 7-9 N m (60-84 in lbs) en de achterste schroef tot een torsie van 14-16 N m (10-12 ft lbs).

15 **⚠** Indien daarmee uitgerust, controleert u de werking van de starterblokkering. De manuele starter mag niet werken als de schakelhandel in "Vooruit" of "Achteruit" staat. Om de starterblokkering bij te regelen, draait u de regelschroef (A) van de startervergringdeling los. Draai aan de regelschroef zodat er voldoende druk komt op de blokkeerhefboom (B) van de uitlaatkap. Als de motor in "Vooruit" of "Achteruit" staat, grijpt de blokkeerhefboom (C) zo in de starterriemschijf. In "Vrijloop" mag de blokkeerhefboom niet vastgrijpen in de riemschijf van de starter. Na het bijregelen draait u de regelschroef weer aan.

Installeer de hoogspanningskabels op de bougies of koppel de vierdraads-connector weer aan.



Opgelet

DANSK

13 Monter de tre starterpalholdere sammen med skruerne. Spænd skruerne godt efter. Kontrollér om starterpallen fungerer korrekt, når der trækkes i startsnoren. Starterpallen skal vende ind mod midten af starteren, når der trækkes i startsnoren, og gå tilbage, når startsnoren ruller op igen.

Trin 5. Installation af starterhus-aggregat

14 Anbring starter-aggregatet på motoren. Monter starterhusets tre holdeskrue og låseskiver. Spænd de to forreste skrue til et moment på 7-9 N m (60-84 in lbs) og den bageste skrue til et moment på 14-16 N m (10-12 ft lbs).

15 **⚠** Kontrollér om starterlåsen fungerer, hvis en sådan findes. Den manuelle starter må ikke fungere, når skiftehåndtaget er i "frem"- eller "bak"-position. Starterlåsen justeres ved at løsne låsens justerskruemøtrik (A). Justerskruen drejes for at opnå tilstrækkeligt tryk på låsearmens udstødsdæksel (B), således at når motoren er i "frem"- eller "bak"-position, går låsehåndtaget (C) i indgreb med starter-remskiven. I "neutral"-position må låsehåndtaget ikke gå i indgreb med starter-remskiven. Efter justering strammes skruemøtrikken.

Monter højspændingsledningerne på tændrørerne eller forbind fire-stiks forbindelsesledet.



Sikkerhedsforbindelse

NORGE

13 Installer de tre startspærrehakeholderene med skruer. Fest skruene forsvarlig. Sjekk betjeningen av startspærrehakene mens startsnoren er trukket ut. Startspærrehakene skal spende ut mot senteret av starteren når startsnoren er trukket ut og trekkes tilbake når startsnoren trekkes tilbake.

Trinn 5. Installer starterhusenheten

14 Plaser starterenheten på motoren. Installer tre starterhusholderskrue med låseskiver. Fest de to frontskruene til et moment på 7-9 N m (60-84 in lbs) og de bakre skruene til et moment på 14-16 N m (10-12 ft lbs).

15 **⚠** Hvis utstyrt, sjekk betjeningen av startsblokkering. Manuell starter må ikke fungere når girhåndtaket er i "Forover" eller "Revers". For å justere startlåsen, løsne startlåsens justeringsmutter (A). Skru justeringsskruen, slik at du får nok trykk på eksosdekselfrigjøringspaken (B), slik at når motoren er i "Forover" eller "Revers", frigjøringspaken (C) kommer i forbindelse med startremskiven i "Nøttral", må ikke frigjøringspaken komme i forbindelse med startremskiven. Etter justering, fest justeringskruemutteren.

Installer ledningene på tennpluggene eller sammenkobl fire-wire forbindelsen.



Gjelder Sikkerhet

INDONESIAN

13 Pasang ketiga penahan starter dengan sekrup. Kencangkan sekrup dengan baik. Periksa jalannya pal starter ketika tali starter ditarik. Pal starter harus keluar sampai bagian tengah starter ketika tali starter ditarik dan mundur kembali bila tali starter tergulung kembali.

Langkah 5. Pasang Perakitan Rumah Starter

14 Letakkan perakitan starter pada mesin. Pasang tiga sekrup penahan starter dengan ring penutupnya. Kencangkan kedua sekrup muka sampai putaran 7-9 N m (60-84 in lbs) dan sekrup belakang sampai putaran 14-16 N m (10-12 ft lbs).

15 **⚠** Bila mana ada, periksa jalannya interlock starter. Starter tangan (manual) tidak boleh berfungsi bila tangkai persneling berada dalam posisi Maju (Forward) atau posisi Mundur (Reverse). Untuk menyetel lockout (pengunci) starter, longgarkan mur sekrup penyetel lockout starter (A). Putar sekrup penyetel agar ada cukup tekanan pada pengungkit (B) agar bila motor dalam posisi 'maju' (Forward) atau 'mundur' (Reverse), pengungkit lockout (C) masuk ke dalam puli starter. Dalam posisi 'Netral', pengungkit lockout tidak boleh masuk puli starter. Setelah penyetelan, kencangkan kembali mur sekrup penyetel.

Pasang kabel bertegangan tinggi pada busi atau sambung kembali konektor empat kawat.



Simbul Ini